



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés et présentation des auteurs », in BOUCHET (Florence), KLINGER-DOLLÉ (Anne-Hélène) (dir.), *Penser les cinq sens au Moyen Âge. Poétique, esthétique, éthique*, p. 335-346

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3685-7.p.0335](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3685-7.p.0335)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2015. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS ET PRÉSENTATION DES AUTEURS

Silvana VECCHIO, « Le plaisir des sens. Analyse psychologique et discours moral ».

Silvana Vecchio est professeur d'histoire de la philosophie médiévale à l'université de Ferrare, spécialiste des questions d'éthique dans la culture médiévale et des rapports entre prédication, théologie et littérature. Elle est coauteur, avec Carla Casagrande, d'une remarquable *Histoire des péchés capitaux au Moyen Âge* (Paris, 2003).

Silvana Vecchio is a professor of the history of medieval philosophy at the University of Ferrare, specialising in ethical questions in medieval culture, and the rapports between preaching, theology, and literature. With Carla Casagrande, she is the co-author of a notable Histoire des péchés capitaux au Moyen Âge (Paris, 2003).

Dans le traité sur les passions de l'âme, Thomas d'Aquin aborde le problème de la hiérarchie des plaisirs des sens. Les plaisirs de la vue sont-ils les plus grands ou les plaisirs du tact plus forts ? Selon Thomas, le plaisir n'est pas nécessairement un péché. Il est une passion de l'âme qui naît des sensations et est lié à la constitution psychophysique de l'homme. La question de la hiérarchie des plaisirs peut alors trouver une solution sur le plan psychologique plutôt que sur le plan éthique.

In his treatise on the passions of the soul, Thomas Aquinas tackles the problem of the hierarchy of sensory pleasures. Are the pleasures of sight greatest, or those of touch? According to Thomas, pleasure is not necessarily a sin. It is a passion of the soul which is the product of sensations and linked to the human psychophysical constitution. The question of the hierarchy of pleasures can thus find a solution at the psychological rather than ethical level.

Julie CASTEIGT, « Condamnés à une connaissance d'oiseau de nuit ? Albert le Grand et l'intellect humain conjoint aux sens et à l'imagination ».

Julie Casteigt est maître de conférences de philosophie antique et médiévale à l'université de Toulouse – Jean-Jaurès, spécialiste des questions d'exégèse et de métaphysique. Elle a publié *Connaissance et vérité chez Maître Eckhart. Seul le juste connaît la justice* (Paris, 2006) et consacre ses recherches actuelles à la tradition johannique.

*Julie Casteigt is a lecturer in antique and medieval philosophy at the University of Toulouse – Jean-Jaurès, and a specialist in questions of exegesis and metaphysics. She has published *Connaissance et vérité chez Maître Eckhart. Seul le juste connaît la justice* (Paris, 2006) and her current research is devoted to the Johannine tradition.*

Dans son *Super Iohannem*, Albert le Grand part de ce problème noétique : puisque l'intellect de l'homme est conjoint aux sens et à l'imagination, comment pourrait-il connaître le principe qui est un et ressortit à ce qui est intelligible ? Albert le Grand reprend une illustre comparaison : de même que l'œil d'un oiseau de nuit ne peut regarder la lumière du soleil en face, l'intellect humain ne peut connaître le principe immédiatement. L'étude dégage les multiples enjeux de cette comparaison.

*In his *Super Iohannem*, Albert the Great begins with a noetic problem: since the human intellect is linked to the senses and the imagination, how can it understand the unique principle which depends on what is intelligible? Albert the Great uses a renowned comparison: in the same way as the eye of a nocturnal bird cannot look straight at the sun, the human intellect cannot understand the principle straightaway. This study analyses the multiple meanings of this comparison.*

Cécile ROCHELOIS, « Animalité et imperfection des sens au XIII^e siècle, des bestiaires à Albert le Grand ».

Cécile Rochelois est maître de conférences en langue et littérature du Moyen Âge à l'université de Pau et des Pays de l'Adour. Elle a soutenu en 2008 une thèse de doctorat intitulée « Le poisson au Moyen Âge : savoirs et croyances » (à paraître). Ses recherches portent sur les textes scientifiques, la représentation des animaux et des aliments dans la littérature médiévale.

Cécile Rochelois is a lecturer in medieval language and literature at the University of Pau and Pays de l'Adour. In 2008, she defended a doctoral thesis entitled "Le poisson au Moyen Âge : savoirs et croyances" (forthcoming). Her research focuses on scientific texts and the representation of animals and food in medieval literature.

Plusieurs animaux reconnus comme les champions de l'un ou l'autre sens ont été mis en vedette par les bestiaires médiévaux. Cette supériorité animale n'entre-t-elle pas en contradiction avec l'idée que l'être humain est la plus parfaite des créatures ? C'est par Albert le Grand que le paradoxe est formulé et résolu, dans son traité *De Animalibus*, tandis que chez les encyclopédistes du XIII^e siècle, la comparaison entre les sens animaux et les sens humains sous-tend de nombreuses considérations zoologiques.

Animals recognised as champions of one sense or another had a starring role in medieval bestiaries. Does this animal superiority contradict the idea that the human is the most perfect of creatures? This paradox is formulated and resolved in Albert the Great's treatise De Animalibus, whereas the comparison between the animal and the human senses sustains many of the zoological reflections of the encyclopedists of the thirteenth century.

Franck COLLIN, « Sens animaux et sens humains. Pour une transcendance du sens dans le projet encyclopédique d'Alexandre Neckam ».

Franck Collin est maître de conférences de latin et d'ancien français à l'université des Antilles – Guyanne (pôle Guadeloupe). Il a soutenu en 2005 une thèse de doctorat intitulée « Virgile et l'esthétique arcadienne dans la poésie latine » (à paraître) et consacre une partie de ses recherches à des textes philosophiques et scientifiques du Moyen Âge (Guillaume de Conches, Alexandre Neckam, Pierre Dubois).

Franck Collin is a lecturer in Latin and Old French at the University of Antilles – Guyanne (Guadeloupe centre). In 2005, he defended a doctoral thesis entitled "Virgile et l'esthétique arcadienne dans la poésie latine" (forthcoming). Part of his research focuses on medieval philosophical and scientific texts (Guillaume de Conches, Alexandre Neckam, and Pierre Dubois).

Faisant la synthèse des connaissances antiques et de la tradition biblique, l'encyclopédisme médiéval vise, au tournant du XI^e siècle, à vulgariser des notions scientifiques tout en continuant de les articuler à une vision organique (divine) du monde. C'est dans cette perspective qu'Alexandre Neckam compose une vaste synthèse, le *De Naturis rerum*. L'encyclopédiste déroule une explication du monde dans laquelle les créatures, et les sens qui leur sont associés, viennent éclairer et « prouver » le projet divin.

Synthesising classical knowledge and biblical tradition, medieval encyclopaedism in the turn of twelfth century sought to vulgarise scientific notions while continuing to articulate an organic (divine) vision of the world. In this vein, Alexandre Neckam

composed a vast synthesis, the De Naturis rerum. The encyclopaedist put forward an explanation of the world in which creatures and the senses associated with them came to illuminate and "prove" the divine project.

Sylvain LEROY, « Représentation et usage des cinq sens dans le *Livre des Similitudes* attribué à Anselme de Cantorbéry ».

Sylvain Leroy, professeur en hypokhâgne et membre associé du CPAF (Aix – Marseille), a soutenu en 2011 une thèse de doctorat intitulée « Un poète anonyme du XI^e siècle : Le *Liber prefigurationum Christi et Ecclesie* et son auteur. Édition, traduction, commentaire ». Il prépare, en collaboration avec J.-F. Cottier, une traduction du *Livre des Similitudes* attribué à Anselme de Cantorbéry.

Sylvain Leroy teaches for the hypokhâgne and is an associate member of the CPAF (Aix – Marseille). In 2011, he defended a doctoral thesis entitled "Un poète anonyme du XI^e siècle : Le Liber prefigurationum Christi et Ecclesie et son auteur. Édition, traduction, commentaire". In collaboration with J.-F. Cottier, he is preparing a translation of the Livre des Similitudes attributed to Anselm of Canterbury.

Le *Livre des Similitudes*, attribué à Anselme de Cantorbéry, explique les concepts clés du monachisme et les moyens qui permettent d'atteindre la parfaite obéissance, la suprême humilité et le renoncement aux plaisirs terrestres. Dans ce texte composite, les cinq sens occupent une place significative et font l'objet d'un discours analytique, didactique et parénétiq. Ils expriment la saveur ineffable et inépuisable des différents sens bibliques, selon une poétique de la sensation renouvelée.

The Livre des Similitudes, attributed to Anselm of Canterbury, explains the key tenets of monasticism, and the way of attaining perfect obedience, supreme humility, and the renunciation of earthly pleasure. In this composite text, the five senses occupy a major place and are the object of analytical, didactic, and moral discourse. They express the ineffable and inexhaustible appeal of the different biblical senses, in line with a renewed poetics of sensation.

Nathalie NABERT, « La vie contemplative et la purification des sens dans la spiritualité cartusienne aux XII^e et XIII^e siècles ».

Nathalie Nabert, professeur de langue et littérature médiévales à l'Institut catholique de Paris, est spécialiste de la littérature spirituelle ascétique et mystique au Moyen Âge (en particulier cartusienne). Elle a publié notamment le *Jardin des*

sens. Essai sur les cinq sens spirituels dans la littérature cistercienne et cartusienne au Moyen Âge (Paris, 2011).

Nathalie Nabert, a professor of medieval language and literature at the Catholic Institute of Paris, is a specialist in ascetic and mystic spiritual literature (Carthusian in particular). She has published Jardin des sens. Essai sur les cinq sens spirituels dans la littérature cistercienne et cartusienne au Moyen Âge (Paris, 2011).

La vie monastique est une longue expérience de dépouillement dans laquelle le corps prend sa place dans un rapport de détachement au monde extérieur et d'union à Dieu. Pourtant cette séparation ne peut être comprise comme une extinction des sens corporels, mais comme leur réajustement à l'objet divin. De là l'élaboration d'une doctrine des sens spirituels qui théorisa involontairement une poétique des sens où le corps est repensé dans son rapport à l'ascèse purificatrice et à sa transfiguration par le désir de Dieu.

Monastic life is a long-lasting experience of austerity in which the body assumes its role in a relationship of detachment from the exterior world and union with God. Yet this separation cannot be understood as the extinction of corporeal senses but rather as their readjustment in relation to the divine object. This leads to the elaboration of a doctrine of spiritual senses which involuntarily theorises a poetics of the senses in which the body is considered in terms of its relationship to purifying asceticism and its transfiguration by God's desire.

Anne-Hélène KLINGER-DOLLÉ, « Célébrer les sens à l'aube du XVI^e siècle. Images textuelles et représentations figurées des sens dans le *De sensu* de Charles de Bovelles (1511) ».

Anne-Hélène Klinger-Dollé est maître de conférences en langue et littérature latine à l'université Toulouse – Jean-Jaurès, spécialiste de littérature néolatine de la Renaissance. Son livre *Le De sensu de Charles de Bovelles (1511) : conception philosophique des sens et figuration de la pensée* est à paraître en 2015.

Anne-Hélène Klinger-Dollé is a lecturer in Latin language and literature at the University of Toulouse – Jean-Jaurès, specialising in neo-Latin literature of the Renaissance. Her book Le De sensu de Charles de Bovelles (1511) : conception philosophique des sens et figuration de la pensée is forthcoming in 2015.

Ernst Cassirer, dans *Individu et cosmos*, avait attiré l'attention dès 1927 sur l'importance de Bovelles comme maillon significatif de l'humanisme philosophique de la Renaissance. Le *De sensu* est une pièce essentielle de sa réflexion

continue sur la signification de l'homme dans ses rapports avec le monde. L'enjeu est une promotion de la sensibilité humaine, externe et interne, qui valorise son rôle irremplaçable dans l'acquisition, puis la transmission de la connaissance humaine.

Ernst Cassirer, in Individu et cosmos, drew attention to the importance of Bovelles as a link in the philosophical humanism of the Renaissance. The De sensu is an essential part of his reflection on the significance of humankind's relationship with the world. At stake is a promotion of human sensibility, external and internal, which highlights its unique role in the acquisition and then transmission of human knowledge.

Jean-Marie FRITZ, « Peut-on parler de synesthésies dans la poésie française du Moyen Âge ? ».

Jean-Marie Fritz est professeur de littérature française du Moyen Âge à l'université de Bourgogne. Il étudie les textes médiévaux sous l'angle épistémologique. Il a publié *Paysages sonores du Moyen Âge* (Paris, 2000) et *La Cloche et la lyre. Pour une poésie médiévale du paysage sonore* (Genève, 2011).

Jean-Marie Fritz is a professor of medieval French literature at the University of Bourgogne. He studies medieval texts from an epistemological point of view. He has published Paysages sonores du Moyen Âge (Paris, 2000) and La Cloche et la lyre. Pour une poésie médiévale du paysage sonore (Geneva, 2011).

La synesthésie en poésie est souvent perçue comme un signe de la modernité. Pourtant dans son prologue du *Roman de la Rose*, Jean Renart compare l'insertion de pièces lyriques à un procédé de teinture écarlate, *la graine*, alors que Peire d'Alvernha évoque les troubadours qui font chansons de *maintas colors*. La strophe printanière des troubadours et trouvères est bien un espace liminaire où s'expérimente cette recherche synesthésique, où les parfums, les couleurs et les sons se répètent.

Synaesthesia in poetry is often interpreted as a sign of modernity. However, in his prologue to the Roman de la Rose, Jean Renart compares the insertion of lyrical pieces to a process of dyeing objects scarlet, la graine, while Peire d'Alvernha evokes troubadours who create songs in maintas colors. The springtime strophe of troubadours and trouvères is a liminal space in which the synesthetic quest is expressed and in which perfumes, colours, and sounds echo to each other.

Valérie FASSEUR, « Perdre les sens. Brouillage et théorie de la perception dans *Flamenca* ».

Valérie Fasseur est maître de conférences en littérature française du Moyen Âge à l'université de Pau et des Pays de l'Adour. Elle a soutenu en 2000 une thèse de doctorat intitulée « Convertir par l'écriture. L'exposé didactique et l'événement maïeutique dans le *Roman de la Rose*, le *Bréviaire d'Amour* et les œuvres littéraires catalanes de Raymond Lulle ». Elle a publié une traduction de *Flamenca* (Paris, 2014).

Valérie Fasseur is a lecturer in medieval French literature at the University of Pau and Pays de l'Adour. In 2000, she defended a doctoral thesis entitled "Convertir par l'écriture. L'exposé didactique et l'événement maïeutique dans le Roman de la Rose, le Bréviaire d'Amour et les œuvres littéraires catalanes de Raymond Lulle". She has published a translation of Flamenca (Paris, 2014).

Écrit en langue d'oc à la fin du XIII^e siècle, le récit de *Flamenca* s'inscrit dans la tradition des troubadours. L'œuvre est le lieu privilégié d'une réflexion neuve sur le rôle des sens dans la formation et la cristallisation du sentiment amoureux. La description quasi thérapeutique des symptômes amoureux et des déplacements de points de vue concourt à mettre en évidence le rôle de l'imagination dans le désir qui mobilise tous les sens de l'amoureux mais le coupe des perceptions extérieures.

Written in the langue d'oc at the end of the thirteenth century, the tale of Flamenca is inscribed in the tradition of troubadours. The work is a privileged place for new reflection on the role of the senses in the formation and crystallisation of love. The quasi-therapeutic description of amorous symptoms and the shifting viewpoints highlight the role of imagination in desire, which mobilises all the senses of the lover but separates him from external perceptions.

Cristina NOACCO, « La "maison de Mémoire" et les sens dans le *Bestiaire d'Amour* de Richard de Fournival ».

Cristina Noacco est maître de conférences de littérature française du Moyen Âge à l'université Toulouse – Jean-Jaurès. Sa thèse de doctorat a paru sous le titre *La métamorphose dans la littérature française des XII^e et XIII^e siècles* (Rennes, 2008).

Cristina Noacco is a lecturer in medieval French literature at the University Toulouse – Jean-Jaurès. Her doctoral thesis was published as "La métamorphose dans la littérature française des XII^e et XIII^e siècles" (Rennes, 2008).

Le système sensoriel et la représentation de la mémoire que Richard de Fournival expose dans son art d'aimer, le *Bestiaire d'Amour*, sont indissociables de l'arrière-plan culturel de cet auteur. Il s'inspire de ces modèles pour souligner la fonction aliénante et mortifère des sens dans l'expérience amoureuse. Cependant, il envisage sa propre résurrection par l'intervention de la dame, et finit par renverser la valeur initialement attribuée aux sens dans l'expérience amoureuse.

The sensorial system and representation of memory put forward by Richard de Fournival in his treatise on love, the Bestiaire d'Amour, are inseparable from the cultural background of this author. He uses these models to underline the alienating and mortifying function of the senses in the experience of love. However, he envisages his own resurrection by the intervention of a lady, and finishes by overturning the value initially attributed to the senses in the experience of love.

Karin UELTSCHI, « Les cinq sens : la question de la corporéité des défunts ».

Karin Ueltschi est professeur de langue et littérature médiévales à l'université de Reims. Elle est l'auteur d'un essai sur *La didactique de la chair. Approches et enjeux d'un discours en français au Moyen Âge* (Genève, 1993). Ses recherches actuelles portent sur l'articulation des traditions savantes et populaires (*realia* et *mirabilia*) dans les textes médiévaux.

Karin Ueltschi is a professor of medieval language and literature at the University of Reims. She is the author of an essay entitled La Didactique de la chair. Approches et enjeux d'un discours en français au Moyen Âge (Geneva, 1993). Her current research concerns the articulation of scholarly and popular traditions (realia and mirabilia) in medieval texts.

C'est une chose bien connue que les revenants peuvent se manifester aux sens des vivants (ouïe, vue, odorat, toucher) à travers des apparitions qui ne cessent cependant d'être effrayantes car proprement inouïes. Il est bien connu aussi que même mortes, les « âmes » sont capables de continuer de subir des tourments corporels aigus. Le Moyen Âge a exploité ce paradoxe de manière emblématique dans sa définition d'un *entre-monde* dans lequel coïncident les principaux tenants et aboutissants du problème.

It is well known that ghosts can appear to the senses of the living (hearing, sight, smell, touch) through apparitions which are frightening because they are incredible. It is also well known that even when dead, the "souls" can continue to suffer acute bodily torments. The Middle Ages exploited this paradox in emblematic fashion through its definition of an in-between-world, in which the ins and outs of this problem come together.

Isabelle FABRE, « La “Rose bien colourie”. La “vérité” des sens dans le recueil de Chypre ».

Isabelle Fabre est maître de conférences en langue et littérature du Moyen Âge à l’université Paul-Valéry – Montpellier 3. Ses recherches sur les textes des XIV^e et XV^e siècles conjuguent musicologie, philologie et histoire de la spiritualité. Elle a publié *La Doctrine du Chant du Cœur de Jean Gerson* (Genève, 2005) et dirige une édition des pièces françaises du recueil de Chypre.

Isabelle Fabre is a lecturer in medieval language and literature at the University Paul-Valéry – Montpellier 3. Her research on fourteenth and fifteenth-century texts unites musicology, philology, and the history of spirituality. She has published La Doctrine du chant du cœur de Jean Gerson (Geneva, 2005) and is directing an edition of French pieces from the Cyprus collection.

Du point de vue de la lyrique courtoise qui donne le ton aux pièces françaises du manuscrit de Chypre, recueil poétique et musical composé dans le premier tiers du XV^e siècle, la mimétique des sens est décisive quant à l’interprétation de l’œuvre perçue dans sa globalité. Cette contribution examine dans quelle mesure les données sensorielles qui transcrivent les sentiments du locuteur et donnent forme à sa mémoire sont les supports de la vérité du texte.

From the courtly lyric point of view which sets the tone for the French part of the Chypre manuscript, a poetic and musical collection composed in the first third of the fifteenth century, sensory mimesis plays a decisive role in the interpretation of the work when viewed in its totality. This contribution analyses the extent to which the sensorial data which transcribe the feelings of the speaker and give form to his memory support the “truth” of the text.

Gilles POLIZZI, « “Semblant me fait qu’il me veuille oindre”. Ironie, mélancolie et confusion des sens dans le recueil de Chypre ».

Gilles Polizzi est professeur de littérature française du XVI^e siècle à l’université de Haute-Alsace. Spécialiste de la réception française du *Songe de Poliphile*, des poétiques de la Renaissance, du discours descriptif de la Renaissance à l’âge classique (architecture, art des jardins), ses travaux explorent les relations entre théorie littéraire et histoire des arts.

*Gilles Polizzi is a professor of sixteenth-century French literature at the University of Haute-Alsace. A specialist in the French reception of the *Songe de Poliphile*, the poetics of the Renaissance, and the descriptive discourse of the Renaissance in the classical era (architecture, garden design), his work explores the relationship between literary theory and art history.*

Sachant que la poétique du recueil de Chypre se fonde sur l'harmonieuse convergence du poème et du chant, cet article met en évidence, en contrepoint à l'étude d'Isabelle Fabre, les écarts et les dissonances entre ces deux médiums, en s'interrogeant particulièrement sur le sens que prennent les notations sensorielles dans les poèmes. Pour autant qu'elle exprime le trouble du sujet et la confusion de ses sentiments, l'altération des perceptions s'entend comme un leitmotiv fondateur d'une poétique nouvelle.

Knowing that the poetics of the Chypre collection are founded on the harmonious convergence of poem and song, this article highlights, as a counterpoint to Isabelle Fabre's study, the space and dissonance between these two mediums, examining in particular the meaning that sensorial notations take in the poems. As much as they express the trouble of the subject and the confusion of his sentiments, the alteration in perception also makes sense as the foundational leitmotif of a new poetics.

Florence MOUCHET, « Synesthésie et composition musicale chez Hildegarde de Bingen. L'exemple de l'*Ordo Virtutum* ».

Florence Mouchet est maître de conférences à l'université Toulouse – Jean-Jaurès, spécialiste de musicologie médiévale (théorie de l'art musical et ses fondements philosophiques, manuscrits notés et illustrés, interactions entre discours littéraires et musique). Sa thèse de doctorat est intitulée « Portée et fonction du *contrafactum* dans la lyrique occitane médiévale : l'exemple du *sirventès* ».

Florence Mouchet is a lecturer at the University Toulouse – Jean-Jaurès, and a specialist in medieval musicology (theory of musical art and its philosophical foundations, annotated and illustrated manuscripts, interactions between literary discourse and music). Her doctoral thesis was entitled "Portée et fonction du contrafactum dans la lyrique occitane médiévale : l'exemple du sirventès".

Hildegarde von Bingen est un personnage du XII^e siècle au destin exceptionnel : abbesse, médecin, mystique, elle est également musicienne et visionnaire. Le *Scivias*, écrit dans les années 1150, relate notamment les nombreuses « crises visionnaires » auxquelles elle est sujette depuis l'enfance et les sensations physiologiques qui les accompagnent. L'originalité de la démarche d'Hildegarde est d'avoir tenté d'objectiver et de transmuier certaines de ses visions en un drame liturgique, l'*Ordo virtutum*, ici étudié dans ses rapports avec le *Scivias* du point de vue des synesthésies.

Hildegard von Bingen was an exceptional twelfth-century character: an abbess, a doctor, and a mystic, she was also a musician and visionary. The Scivias, written in the

1150s, recounts the numerous “visionary crises” she was subject to since childhood, and the physiological sensations which accompanied them. The originality of Hildegard’s approach was to have tried to objectivise and transmute certain of her visions into a liturgical drama, the *Ordo virtutum*, studied in this paper in its links with the *Scias* and from the point of view of the *synaesthesia*.

Anne-Marie DE GENDT, « Le contrôle des sens dans le cycle de *La Dame à la Licorne* ».

Anne-Marie De Gendt est maître de conférences au département des langues et cultures romanes de l’université de Groningue. Elle a publié *L’Art d’éduquer les nobles demoiselles. Le Livre du Chevalier de La Tour Landry* (Paris, 2003), étude sur un important traité didactique du XIV^e siècle.

Anne-Marie De Gendt is a lecturer in the Department of Romance languages and cultures at the University of Groningue. She has published L’Art d’éduquer les nobles demoiselles. Le Livre du Chevalier de La Tour Landry (Paris, 2003), a study of an important fourteenth-century didactic treatise.

Alors que le toucher est considéré comme le plus bestial des cinq sens, il semble en aller différemment dans la tapisserie consacrée à ce sens dans le cycle de *La Dame à la Licorne*. En effet, les animaux figurés sont non pas déchaînés, mais domestiqués. Or, c’est la sixième tapisserie appelée *À mon seul désir* qui représente le renoncement aux plaisirs des sens. Pourquoi ce contrôle des sens là où on ne l’attend pas ? Qu’ajoute cette particularité aux interprétations déjà avancées de ce cycle ?

Whereas touch is considered the most bestial of the five senses, it is treated somewhat differently in the tapestry dedicated to this sense in the Dame à la Licorne cycle. The animals it features are not wild but domesticated. The sixth tapestry, “À mon seul désir”, represents the renunciation of the senses. Why this sudden and unexpected control of the senses? And what does this particularity add to the interpretations of the cycle which have already been offered?

Émilie NADAL, « La Croix et l’assemblée. Les cinq sens dans l’iconographie du *Pontifical de Pierre de la Jugie* ».

Émilie Nadal, docteure en histoire de l’art de l’université Toulouse – Jean-Jaurès, a soutenu en 2013 sa thèse intitulée « Le Miroir d’un archevêque : étude autour du pontifical de Pierre de la Jugie » (à paraître). Elle a publié plusieurs articles relatifs à l’enluminure des manuscrits médiévaux.

Émilie Nadal, a doctor in art history from the University Toulouse – Jean-Jaurès, defended her thesis entitled “Le Miroir d’un archevêque : étude autour du pontifical de Pierre de la Jugie” in 2013 (forthcoming). She has published several articles related to the illuminations of medieval manuscripts.

« Nous coupons les cheveux des clerks au dessus des oreilles, afin qu’ils aient les cinq sens de la tête libres et dégagés pour le service de Dieu. » Ainsi Guillaume Durand illustre-t-il au XIII^e siècle dans son *Rational des divins offices* le lien qui existe entre les sens corporels et ceux spirituels dans la pratique de la liturgie. La présente étude s’intéresse à un manuscrit liturgique de 1350, le *Pontifical de Pierre de la Jugie*, lequel présente un programme enluminé où cette question des cinq sens est mise en texte et en image.

“We cut the hair of the clerks off above the ears, so that the five senses of their head are free and unblocked for the service of God”. In this way, Guillaume Durand illustrated in his thirteenth-century Rational des divins offices the link which existed between the corporeal and spiritual senses in liturgical practice. This study focuses on a liturgical manuscript of 1350, the Pontifical de Pierre de la Jugie, which presents an illuminated series in which the question of the five senses is put into text and image.